



PORSCHE

PORSCHE SALES & MARKETPLACE GmbH

Условия

для использования портала My Porsche и функциональных возможностей торговой платформы Porsche (включая магазин Porsche Connect), а также для продажи услуг Porsche Connect и продукции Porsche Sales & Marketplace (в дальнейшем – «Условия»)

1. Сфера применения и определения

1.1. Porsche Sales & Marketplace GmbH (ранее Smart Mobility GmbH), Porscheplatz 1, DE-70435 Штутгарт (в дальнейшем **Porsche Sales & Marketplace, PSM** или **Мы**) действует под www.porsche.com

- (i) портал My Porsche (в дальнейшем «Портал My Porsche») и
- (ii) различные функциональные возможности торговой платформы (в дальнейшем – «Торговая платформа») для (i) продажи автомобилей Porsche, запчастей и другой продукции, связанной с автомобилем и независимой от него (в дальнейшем – «Продукция»), а также, (ii) зависимых и независимых от автомобиля, услуг (в дальнейшем именуется «Услугами»).

1.2. **Пользователем** Портала My Porsche и Торговой платформы может быть, как указано ниже, Клиент (-ы) (i) и (ii) Продавец (-ы).

1.3. **Клиентом** может (i) являться потребитель, в соответствии с Разделом 13 Гражданского кодекса Германии (*Bürgerliches Gesetzbuch, "BGB"*), либо (ii) продавец, которым, в соответствии с Публичным Правом или специальными разделами (*Sondervermögen*) Публичного Права, является юридическое лицо, приобретающее Продукцию и/или Услуги.

1.4. **Продавцом** может являться

- (i) Porsche Sales & Marketplace или
- (ii) Продавец, выступающий третьей стороной (включая другие компании Porsche) (в дальнейшем именуемый **Продавец третьей стороны**), который предоставляет Клиентам торговую площадку для их собственной Торговой платформы, через который они предоставляют и продают Продукцию и/или Услуги.

1.5. Настоящие Условия применяются к

- (i) использованию Клиентом портала My Porsche и Торговой платформы, в соответствии с пунктом 2, а также
- (ii) продажи через магазин Porsche Connect, в соответствии с пунктом 3.

Данные Условия применяются также ко всем дальнейшим сделкам с Клиентом. Применение противоречивых, отклоняющихся или дополнительных условий Клиента будет исключено даже в том случае, если Porsche Sales &

Marketplace напрямую не возражает против подобных условий.

2. Условия пользования порталом My Porsche Portal и Торговой платформой для Клиента

2.1. Договор об идентификационной записи (ID) Porsche для пользования порталом My Porsche

2.1.1. Для пользования порталом My Porsche необходимо заключить договор об идентификационной записи ID Porsche между Клиентом и Porsche Sales & Marketplace. Договор об идентификационной записи (ID) Porsche заключается как типового договор о предоставлении, пользовании и заказе Продукции или Услуги (а) при покупке автомобиля посредством включения настоящих Условий в отдельный договор купли-продажи автомобиля, (b) при регистрации в Портале посредством принятия условий или (c) во время заказа одной или нескольких Услуг Porsche Connect в Магазине Porsche Connect, в соответствии с пунктом 3.

2.1.2. Сам по себе договор об идентификационной записи (ID) Porsche (что означает без продажи каких-либо Продуктов или Услуг) не накладывает на Клиента каких-либо обязательств по покупке и/или обязательств по оплате.

2.1.3. Содержание договора об идентификационной записи (ID) Porsche определяется настоящими услугами, в каждом случае в последней версии Условий по состоянию на момент заключения соответствующего Договора об идентификационной записи (ID) Porsche. Porsche Sales & Marketplace может изменить данные Условия на законных основаниях, в частности по юридическим, нормативным причинам или по соображениям безопасности. Если Porsche Sales & Marketplace внесет поправки в настоящие Условия после заключения Договора об идентификационной записи (ID) Porsche, изменения будут иметь силу, если они будут приняты Клиентом.

2.1.4. Клиент обязан (i) предоставить точную и правдивую информацию о себе по состоянию на момент регистрации в портале My Porsche и (ii) в случае соответствующих изменений, немедленно, без необоснованной задержки, внести соответствующие исправления относительно информации в портале My Porsche в той мере, насколько подобная информация является обязательной для выполнения Договора об идентификационной записи (ID) Porsche. Подобная обязательная информация обозначается как таковая по требованию в портале My Porsche или на Торговой платформе.

2.2. Передача и расторжение Договора об идентификационной записи (ID) Porsche

2.2.1. Передача имеющегося у Клиента Договора об идентификационной записи (ID) Porsche третьей стороне не может быть осуществлена без согласования с Porsche Sales & Marketplace.

2.2.2. Клиент и Porsche Sales & Marketplace могут в любое время полностью расторгнуть Договор об идентификационной записи (ID) Porsche. Porsche Sales & Marketplace, в частности, имеет право исключить отдельного Клиента из портала My Porsche и с Торговой платформы. Расторжение Договора об идентификационной записи (ID) Porsche не повлияет ни на какой из уже ранее заключенных, между Клиентом и Продавцом, договоров купли-продажи относительно Продукции или Услуг. Расторжение Договора об идентификационной записи (ID) вступает в силу (i) в случае, если Клиент приобрел какую-либо Продукцию или Услугу с фиксированным сроком, по истечении оставшегося фиксированного срока или, в противном случае, (ii) сразу.

2.2.3. Прекращение действия Договора об идентификационной записи (ID) Porsche может быть осуществлено в письменном виде, по электронной почте или через портал My Porsche, через функцию – «Удалить учетную запись».

2.2.4. Вышеуказанные условия не влияют на право расторжения Договора об идентификационной записи (ID) Porsche по обоснованной причине.

2.3. Использование Торговой платформы Клиентом

2.3.1. Клиенты с Договором об идентификационной записи (ID) Porsche могут пользоваться Торговой платформой. Клиенты без Договора об идентификационной записи (ID) Porsche могут также пользоваться Торговой платформой через функцию «Заказать в качестве гостя» (насколько это возможно).

2.3.2. Клиент не может пользоваться Продукцией и Услугами для нелегальных целей и не должен позволять делать это третьим сторонам. Клиент не вправе обрабатывать данные и информацию, полученные во время пользования Торговой платформой, для деловых целей или раскрывать подобные данные и информацию любым третьим сторонам в целях бизнеса.

2.4. Роль Porsche Sales & Marketplace и выполнение договоров, заключенных с Торговой платформой

2.4.1. Porsche Sales & Marketplace является оператором Торговой платформы. Porsche Sales & Marketplace и Продавец третьей стороны могут продавать Продукцию и/или предоставлять Услуги на Торговой платформе. Продавец указан на соответствующей странице сведений производителя.

2.4.2. Функции Porsche Sales & Marketplace выступают в качестве посредника для сделок, заключенных между Клиентами и Продавцом третьей стороны относительно продажи Продукции и Услуг. Каждый из подобных договоров заключен непосредственно между Клиентом и Продавцом третьей стороны. Porsche Sales & Marketplace, в частности, не выступает в качестве представителя какого-либо Пользователя, в частности, какого-либо Продавца третьей стороны. Клиент воздержится от каких-либо действий, способствующих созданию ложного впечатления, поддерживаемого партнерством с Porsche Sales & Marketplace или действуя от имени или в интересах Porsche Sales & Marketplace. В частности, Porsche Sales & Marketplace не несет ответственности за какие-либо договоры, заключенные между Клиентом и Продавцом третьей стороны. Porsche Sales & Marketplace не контролирует и не проверяет информацию, предоставляемую Продавцом третьей стороны или каким-либо Клиентом. Для договоров, заключенных между Клиентом и

Продавцом третьего лица, могут применяться иные условия, такие как условия использования или условия продажи, которые указаны на странице инструкции подобных сведений о продукции.

2.4.3. В случае заказа Клиентом, Porsche Sales & Marketplace оповещает Продавца третьего лица и предоставляет ему данные относительно сделки (например, имя Клиента), необходимые для заключения и выполнения договора.

2.4.4. В случае возникновения каких-либо споров, вытекающих из договора относительно Продукции и Услуг, Продавец и Клиент обязуются напрямую сотрудничать для нахождения решения.

2.5. Ответственность Porsche Sales & Marketplace для использования Торговой платформы и Договора об идентификационной записи (ID) Porsche

2.5.1. Porsche Sales & Marketplace не принимает на себя никакой ответственности за точность и подлинность данных и информации, предоставленных Клиентом и Продавцом третьей стороны.

2.5.2. В случае незначительной небрежности, Porsche Sales & Marketplace несет ответственность только за нарушение существенных договорных обязательств (кардинальных обязательств). Кардинальными обязательствами считаются договорные обязательства, которые договор, в соответствии с задачами и целями договора, возлагает на Porsche Sales & Marketplace, нарушение которых ставит под угрозу цель договора и выполнение которых считается необходимым для надлежащего и обдуманного выполнения договора и на которые Клиент может полагаться с полным основанием. Ответственность ограничивается типичным прогнозируемым ущербом по состоянию на момент заключения договора.

2.5.3. Личная ответственность законных представителей, посредников и работников Porsche Sales & Marketplace за убытки, вызванные незначительной небрежностью, также ограничивается пределами, оговоренными в пункте 2.5.2.

2.5.4. Вышеуказанное ограничение ответственности не применяется к убыткам, причиненным преднамеренно или вследствие грубой небрежности, к причиненным ущербам здоровью при наличии вины, а также к любой ответственности, предусмотренной законом Германии «Об ответственности за качество выпускаемой продукции», в том числе в случае любой иной обязательной ответственности. Кроме того, вышеуказанное ограничение ответственности не применяется, если Porsche Sales & Marketplace принял на себя гарантию, в пределах принятой гарантии.

2.5.5. Клиент предпринимает все разумные меры, необходимые для предотвращения и уменьшения ущерба.

2.6. Права интеллектуальной собственности (ИС)

Несмотря на вышесказанное, Клиент должен считаться с правами интеллектуальной собственности и не ущемлять их, включая, но не ограничиваясь, авторские права, образцы, торговые знаки и патенты (далее именуемые как "Права ИС") Porsche Sales & Marketplace, других Пользователей и иных третьих сторон. Клиент обязуется возместить ущерб и обезопасить Porsche Sales & Marketplace от всякого рода жалоб, которые другие Пользователи или третьи стороны могут выдвинуть против Porsche Sales & Marketplace из-за нарушения их Прав ИС, постольку поскольку Клиент несет ответственность за подобное нарушение. Клиент обязуется взять на себя расходы относительно необходимой юридической защиты Porsche Sales & Marketplace, включая все судебные и адвокатские расходы.

Porsche Sales & Marketplace не будет считаться принявшим на себя каких-либо компонентов, касающейся прав ИС третьих сторон или других Пользователей, как своих.

письменного согласия Porsche Sales & Marketplace. Раздел 354a Коммерческого Кодекса Германии (*Handelsgesetzbuch*; "HGB") остается неизменным.

2.7. Защита данных

Мы соблюдаем нашу политику конфиденциальности, которую можно в любое время найти здесь <https://connect-store2.porsche.com/lv/ru/t/privacy>.

2.10.2. Если положение данных Условий является, в полном объеме или частично, недействительным, действие оставшихся положений остается неизменным.

2.8. Использование данных

3. Условия продаж через магазин Porsche Connect

2.8.1. Клиент подтверждает, что в связи с использованием портала My Porsche и использованием Торговой платформы, в частности, покупая Продукцию или Услуги на Торговой платформе, определенные данные – потенциально также личные данные – собираются для выполнения соответствующего договора относительно купленной Продукции или Услуг. К примеру, это может быть необходимо, в зависимости от купленной Продукции или Услуги, для обеспечения данной Продукцией или Услугой в целях сбора данных относительно определенных частей или для сбора данных относительно окружающей среды и для анализа подобных данных.

3.1. Общее

3.1.1. На Торговой платформе, Porsche Sales & Marketplace предоставляет Клиентам Магазин Porsche Connect (в дальнейшем – **Онлайн Магазин Porsche Connect**), в котором Porsche Sales & Marketplace предоставляет (i) услуги, связанные с транспортным средством и независимые от него (в дальнейшем – **Услуги Porsche Connect**), а также (ii) возможную дальнейшую продукцию и услуги (в дальнейшем – **Продукция PSM**).

2.8.2. Клиент подтверждает, что Porsche Sales & Marketplace может использовать данные, как указано в пункте 2.8.1. в анонимной форме (i) в целях управления и улучшения качества, безопасности и охраны Продукции или Услуг и (ii) в иных коммерческих целях. Такое использование данных будет происходить в соответствии с применимыми законами о защите данных.

3.1.2. В качестве дополнения к вышеизложенным положениям, данный пункт 3 применяется для использования Онлайн Магазина Porsche Connect, для бронирования и использования Услуг Porsche Connect, а также для покупки и возможного использования Продукции PSM Клиентом Porsche Sales & Marketplace (в дальнейшем – **Клиент PSM**). Клиентом PSM является Первичный пользователь, Вторичный пользователь и Общий пользователь, как указано в пункте 3.2. Porsche Sales & Marketplace предлагает выбор различных услуг и продукции. Для подобных дополнительных условий могут применяться условия использования.

2.8.3. Для вышеперечисленных целей подобные данные могут также передаваться другим компаниям Porsche и другим третьим сторонам, которые связаны с Porsche Sales & Marketplace или другим юридическим лицом, согласно данному контексту, и – в той степени, в которой подобные данные являются анонимными, (смотреть пункт 2.8.2) – третьим сторонам.

3.2. Первичные и Вторичные пользователи, Общие пользователи

2.9. Применяемый закон и юрисдикция

3.2.1. **Первичный пользователь** по отношению к автомобилю с модулем Porsche Connect (что означает автомобиль Porsche, в котором можно пользоваться Услугами Porsche Connect) – это Клиент PSM, который является (a) собственником автомобиля, (b) держателем автомобиля и/или (c) членом группы пользователей, которая явно допущена к Porsche Sales & Marketplace в качестве Первичного пользователя (в частности, арендаторы или работники, которым автомобиль предоставляется в пользование). Автомобиль с модулем Porsche Connect имеет только одного Первичного пользователя. Первичному пользователю доступен полный объем функций Портала, Онлайн Магазина и заказанных Услуг Porsche Connect. В частности, бронирование и настройка транспортного средства, связанного и независимого от Услуг Porsche Connect и продукции PSM является доступной.

2.9.1. В тех случаях, когда Клиент является торговой компанией, юридическим лицом в соответствии с публичным правом или юридическим лицом со статусом публично-правового имущества (*Sondervermögen*) в соответствии с публичным правом, суда Штутгарта, Германия, обладают исключительной юрисдикцией в отношении урегулирования всех споров, вытекающих из договоров, заключенных между Клиентом и Porsche Sales & Marketplace.

2.9.2. Для всех споров, вытекающих из настоящего договора или связанных с настоящим договором, применяется право Германии, за исключением применения Конвенции Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров (CISG). Несмотря на применение права Германии, Клиентов, являющихся потребителями, защищают обязательные положения закона страны, в которой потребитель имеет свое постоянное место жительства. Законодательные нормы, ограничивающие выбор закона и, в частности, применение законодательных актов страны, в которой Клиент как потребитель имеет постоянное место жительства, остаются в силе без изменений.

3.2.2. **Вторичный пользователь** в отношении автомобиля с модулем Porsche Connect – это Клиент PSM, который не является Первичным пользователем, но который авторизован Первичным пользователем как Вторичный пользователь и который заключил Договор об идентификационной записи (ID) Porsche. Объем функций Портала My Porsche, Онлайн Магазина Porsche Connect и заказанных Услуг Porsche Connect зависит от объема прав, предоставленных Вторичному пользователю Первичным пользователем и/или системой. В частности, бронирование услуг, связанных с транспортным средством не является возможным, в то время как их конфигурация подчиняется правилам, предоставленным Первичным пользователем и, согласно которым, и бронирование, и настройка транспортного средства, связанного и независимого от Услуг Porsche Connect и продукции PSM, в общем являются возможными.

2.9.3. Информацию об урегулировании споров потребителей в режиме реального времени или об альтернативном урегулировании споров потребителей можно найти здесь: <http://ec.europa.eu/consumers/odr/>.

2.10. Заключительные положения

3.2.3. **Общий пользователь** – это Клиент PSM, который не является ни Первичным, ни Вторичным пользователем в отношении автомобиля с модулем Porsche Connect. Общему пользователю Онлайн Магазин Porsche Connect

2.10.1. Клиент может передавать права, возникающие у сторон из договорных отношений, третьим сторонам только с

предоставляется с ограниченным набором функций. В частности, бронирование и настройка транспортного средства, связанного с Услугами Porsche Connect Services, не является возможным, в то время как бронирование и настройка транспортного средства, несвязанного с Услугами Porsche Connect и Продукцией PSM, является возможным.

3.3. Заключение договора

3.3.1. Презентация Услуг Porsche Connect и Продукции PSM Products в Онлайн Магазине Porsche Connect не является связывающим предложением со стороны Porsche Sales & Marketplace, обязывающим заключить договор купли-продажи, а, просто приглашают Клиента PSM Customer оформить обязательное заявление относительно товаров, которые он хочет заказать из Porsche Sales & Marketplace (*invitatio ad offerendum*). Клиент PSM Customer может выбирать Услуги Porsche Connect или Продукцию PSM из ассортимента продукции, представленной в Онлайн Магазине Porsche Connect и собирать их в так называемую магазинную корзину, например, посредством использования кнопки *"Добавить в корзину"*. До нажатия кнопки *"Заказать с обязательством оплаты"* (либо что-то аналогичное), все Услуги Porsche Connect или Продукция PSM, выбранная Клиентом PSM, их общая цена, включая установленный заказом НДС в соответствующей сумме, а также пошлины и транспортные расходы, снова отображаются на общем заказе, предоставляя Клиенту PSM возможность для просмотра. На данном этапе у Клиента PSM будет возможность идентифицировать и исправить какие-либо неверные записи до окончательного размещения заказа. До размещения обязательного заказа, положения договора, включая настоящие Условия и Положения, могут быть еще раз, в воспроизводимой форме, получены и сохранены Клиентом PSM. Через кнопку *"Заказать с обязательством к оплате"* (либо что-то аналогичное), Клиент PSM подает обязательное предложение для заключения договора купли-продажи относительно Услуг Porsche Connect или Продукции PSM, собранных в корзину. Однако, предложение может быть предоставлено и передано только в том случае, если Клиент PSM подтверждает и, тем самым включает в предложение данные Условия и Положения, нажатием соответствующей кнопки.

3.3.2. Porsche Sales & Marketplace обязуется подтвердить получение заказа Клиента PSM по электронной почте. Однако, подобное подтверждение о получении еще не является юридически обязывающим принятием заказа Клиента PSM.

3.3.3. Договор вступит в силу только после того, как заказ Клиента PSM будет подтвержден со стороны Porsche Sales & Marketplace. Подтверждение заказа со стороны Porsche Sales & Marketplace может быть оформлено посредством объявления в текстовой форме, например, через отправку письменного подтверждения заказа электронным письмом, предоставляя Услуги Porsche Connect или через Porsche Sales & Marketplace, передавая Продукцию PSM для отправки и информируя соответственно Клиента PSM. Договор купли-продажи будет регулироваться исключительно содержанием принятия заказа и настоящих Условий и Положений. Устные соглашения или обещания действительны только в том случае, если уполномоченный работник Porsche Sales & Marketplace подтвердил их в письменном виде.

3.3.4. В случае, если Услуги Porsche Connect, заказанные Клиентом PSM не могут быть доставлены, например, из-за отсутствия соответствующих товаров на складе, или Услуги Porsche Connect не могут быть оказаны, Porsche Sales & Marketplace может воздержаться от принятия заказа. В таком случае договор не заключается. Porsche Sales & Marketplace оповестит Клиента PSM об этом без неоправданной задержки.

3.3.5. Условия договора будут сохранены после заключения договора, но больше не будут доступны для Клиента PSM. Однако, Клиент PSM будет обеспечен всеми договорными

положениями и данными Условиями (по электронной почте или посредством письма).

3.4. Бронирование услуг Porsche Connect

3.4.1. Одна или несколько Услуг Porsche Connect могут быть отдельно забронированы в Онлайн Магазине Porsche Connect Store в соответствии с настоящими Условиями и возможными дополнительными действующими условиями пользования. Если положение настоящих Условий противоречит соответствующим дополнительным условиям пользования, предпочтение отдается дополнительным Условиям пользования.

3.4.2. Доступность, описание, срок действия, доставка, обновления, цены Услуг Porsche Connect оговорены в Онлайн Магазине Porsche Connect и могут быть указаны в дополнительных условиях пользования. Доступность Услуг Porsche Connect Services зависит от оборудования соответствующего автомобиля.

3.4.3. Услуги Porsche Connect, связанные с автомобилем, могут быть забронированы только Первичным пользователем для автомобиля с модулем Porsche Connect, для чего в Портале My Porsche существует соответствующая Ссылка на автомобиль (смотреть пункт 3.4.4). Услуги закреплены за конкретным автомобилем и не могут быть переданы другому модулю Porsche Connect или быть использованы в другом автомобиле с модулем Porsche Connect. Это условие также действует и в том случае, если Первичный пользователь соответствующего автомобиля с модулем Porsche Connect также одновременно является и Первичным пользователем другого автомобиля с модулем Porsche Connect.

3.4.4. В портале My Porsche Клиент PSM может проверить, зарегистрирован ли его автомобиль в идентификационной записи (ID) Porsche и, если да, то какие автомобили привязаны к Договору об идентификационной записи (ID) Porsche (в дальнейшем – **Ссылка на автомобиль**) и по какой Ссылке на автомобиль они определены как Первичные или Вторичные пользователи. Если в Портале My Porsche для Первичного пользователя Ссылка на автомобиль не указана, Первичный пользователь может потребовать в Портале My Porsche или через центр Porsche установить в Портале соответствующую Ссылку на автомобиль. Установка соответствующей ссылки на автомобиль может зависеть от предоставления соответствующего доказательства Porsche Sales & Marketplace, а в случае бывшего в употреблении автомобиля, от удаления соответствующей Ссылки на автомобиль бывшим Первичным пользователем в соответствии с пунктом 3.6.1 (i).

3.5. Продажа продукции PSM

3.5.1. Отдельные или несколько Продуктов PSM могут отдельно покупаться в Онлайн Магазине Porsche Connect в соответствии с настоящими Условиями и дополнительными условиями пользования. Если положение настоящих Условий противоречит дополнительным условиям пользования, предпочтение отдается дополнительным условиям пользования.

3.5.2. Доступность, описание, (в зависимости от конкретного случая) условие, цена, условия оплаты и отправки Продукции оговорены в Онлайн Магазине Porsche Connect и могут указываться в дополнительных условиях пользования.

3.5.3. Пожалуйста, обратите внимание, что покупка Продукции PSM может зависеть от других и более подробных условий. Если это будет иметь место, Мы наглядно укажем на это перед покупкой.

3.6. Продажа и/или безвозвратная уступка автомобиля

3.6.1. В случае продажи или безвозвратной уступки автомобиля с модулем Porsche Connect третьей стороне (в дальнейшем – **Покупатель бывшего в употреблении автомобиля**), Первичный пользователь должен (i) удалить соответствующую Ссылку на автомобиль в Портале My Porsche и (ii) уведомить Покупателя бывшего в употреблении автомобиля о любых существующих услугах Porsche Connect для соответствующего автомобиля с модулем Porsche Connect.

3.6.2. В случае продажи или безвозвратной уступки автомобиля с модулем Porsche Connect, Первичный пользователь, в дополнении к своему праву на расторжение Договора об идентификационной записи (ID) Porsche, в соответствии с пунктом 2.2.2, имеет право прекратить действие всех Услуг Porsche Connect в отношении к соответствующему автомобилю путем уведомления не позднее чем за 2 недели до конца месяца. Если предоставление Услуги Porsche Connect прекращается до истечения ее срока действия в соответствии с предложением 1, соответствующая произведенная оплата не возвращается вообще (даже пропорционально). Однако, Покупатель бывшего в употреблении автомобиля может пользоваться услугой в течение оставшегося срока, если он заключит Договор об идентификационной записи (ID) Porsche и забронирует соответствующую Услугу Porsche Connect. Первичный пользователь вправе договориться с Покупателем бывшего в употреблении автомобиля о возможной компенсации в сумме оставшейся стоимости Услуг Porsche Connect.

3.7. Срок действия и прекращение предоставления Услуг Porsche Connect

3.7.1. Договора на Услуги Porsche Connect с оговоренным фиксированным сроком действия без автоматического возобновления не могут быть прекращены с уведомлением. Договора на Услуги Porsche Connect с другим оговоренным сроком действия (т.е. не фиксирован срок действия без автоматического возобновления) могут быть прекращены в соответствии с этим пунктом 3.7, в особенности, соблюдая указанные в пункте 3.7.2 сроки уведомления, со стороны Porsche Sales & Marketplace и, если это независимая от транспортного средства Услуга Porsche Connect, со стороны Клиента PSM, или если это связанная с транспортным средством Услуга Porsche Connect – со стороны Первичного пользователя.

3.7.2. Договор на Услугу Porsche Connect с оговоренным фиксированным сроком действия с автоматическим продлением этого срока и последующими автоматическими периодами продления можно прекратить путем уведомления не позднее чем за 2 недели до конца фиксированного срока действия и после этого путем уведомления не позднее чем за 2 недели до конца календарного месяца.

Договор на Услугу Porsche Connect с оговоренным фиксированным сроком действия с последующим автоматическим продлением на неопределенный срок можно прекратить путем уведомления не позднее чем за 2 недели до конца фиксированного срока действия и после этого путем уведомления не позднее чем за 2 недели до конца календарного месяца.

Договор на Услугу Porsche Connect с оговоренным неопределенным сроком действия можно прекратить путем уведомления не позднее чем за 2 недели до конца календарного месяца.

Условия пользования соответствующей Услугой Porsche Connect могут регулировать способы отклоняющегося от нормы расторжения.

3.7.3. В случае прекращения Договора об идентификационной записи (ID) Porsche, согласно пункту 2.2, Услуги Porsche Connect в любом случае будут предоставляться Клиенту PSM в соответствии с действующими пунктами настоящих Условий и Положений до истечения их соответствующего срока действия или прекращения их действия в соответствии с этим пунктом 3.7.

3.7.4. Прекращение действия в соответствии с пунктом 3.6.2 этим пунктом 3.7 может быть осуществлено в письменном виде, по электронной почте или, насколько это договор с автоматическим продлением срока, через Портал Porsche Connect через функцию "Отменить автоматическое продление".

3.7.5. Вышеуказанные условия оставляют в полной силе право расторжения по обоснованной причине, а также предусмотренные законом нормы о прекращении потребительских договоров о цифровых продуктах.

3.8. Изменения в Услугах Porsche Connect

3.8.1. Porsche Sales & Marketplace вправе изменить Услуги Porsche Connect по следующим причинам: (i) для улучшения доступа к Porsche Connect и пользования Услугами Porsche Connect, в том числе для добавления новых программных продуктов, (ii) если изменение необходимо для того, чтобы приспособить Услуги Porsche Connect к измененным требованиям закона, (iii) для приспособления Услуг Porsche Connect к техническим изменениям и разработкам в системах, которыми управляет Porsche Sales & Marketplace или третьи лица, для того, чтобы предоставлять Услуги Porsche Connect Клиенту PSM, или (iv) для адаптивирования Услуг Porsche Connect к техническим разработкам системной среды пользователей.

3.8.2. Любое такое изменение вносится без каких либо дополнительных затрат со стороны PSM Клиента и PSM Клиента информируют об изменениях ясным и понятным образом. Если изменение будет иметь более чем несущественное влияние на способность доступа Клиента PSM к соответствующей Услуге Porsche Connect или способность пользования ею, Porsche Sales & Marketplace сообщит Клиенту PSM на самостоятельном носителе в разумный предварительный срок о программных продуктах и сроке изменения и об его/ее правах прекратить договор с Porsche Sales & Marketplace о пользовании конкретной Услугой Porsche Connect. В таком случае, Клиент PSM вправе прекратить договор без дополнительной платы в течение 30 дней с момента получения вышеуказанной информации. Если изменение вносится после получения вышеуказанной информации, в целях расчета вышеуказанного срока вступления в силу изменения считается момент получения вышеуказанной информации. Клиент PSM вправе прекратить соответствующий договор, переслав Porsche Sales & Marketplace (Porsche Sales & Marketplace Support - c/o Porsche Sales & Marketplace GmbH - P.O. Box 41 42, 37344 Ostfildern, Германия, номер телефона: +371 800 04588 или +371 67 885 045, адрес электронной почты: smartmobility@lv.porsche.com) уведомление об этом, например посыл письмо по почте, электронной почте или, если применимо, пользуясь другими техническими средствами, предоставленными в этих целях Porsche Sales & Marketplace или третьими лицами. Однако, Клиент PSM не вправе прекратить соответствующий договор согласно этому пункту, если ущерб только незначителен, или если клиент сохраняет доступ к, или способность пользоваться, неизменной Услугой Porsche Connect без дополнительной платы.

3.9. Право потребителей на отмену действия договора

Если Клиент PSM является потребителем в соответствии с Разделом 13 Гражданского кодекса Германии (BGB), он/она имеет право отменить действие договора в течение 14 дней в случае (i) бронирования Услуг Porsche Connect, согласно

пунктам 3.3 и 3.4 а также в случае (ii) покупки Продукции PSM, в соответствии с пунктами 3.3 и 3.5 Отклоняющееся от нормы право отмены действия договора может применяться к Клиентам PSM, которые являются потребителями и в подобном случае должна быть предоставлена определенная информация. Потребителем, в соответствии с Разделом 13 Гражданского кодекса Германии (BGB), считается любое физическое лицо, которое заключает юридическую сделку в целях, которые преимущественно находятся вне его/ее торговли, бизнеса или профессии. Ниже Клиенту PSM представлены его/ее права по отмене действия договора:

Указания по отмене действия договора

Право на отмену действия договора

Вы имеете право отменить действие настоящего договора в течение 14 дней без указания каких-либо причин. Срок отмены действия договора истекает через 14 дней (i) со дня заключения договора, если вы приобретали Услуги Porsche Connect и (ii) со дня, когда вы или третье лицо, указанное вами (которое не является перевозчиком) получили Продукцию PSM, купленную вами, или в случае договора, касающегося нескольких видов Продукции PSM, заказанной вами в одном заказе и отправленной отдельно, со дня, когда вы или третье лицо, указанное вами (которое не является перевозчиком) получили последнюю Продукцию PSM, купленную вами. Для осуществления права на отмену действия договора, вы должны информировать нас (Porsche Sales & Marketplace Support - c/o Porsche Sales & Marketplace GmbH - P.O. Box 41 42, 73744 Ostfildern, Германия, номер телефона: +371 800 04588 или +371 67 885 045, адрес электронной почты: smartmobility@lv.porsche.com) о своем решении об отмене действия настоящего договора (например, на основании письма, отправленного по почте или по электронной почте). Вы можете воспользоваться приложенной формой-шаблоном отмены действия договора, но это не обязательно. Чтобы уложиться в оговоренные для отмены действия договора сроки, достаточно направить нам сообщение об осуществлении вами права на отмену действия договора до истечения срока, установленного для отмены действия договора.

Последствия отмены действия договора

Если вы отмените действие настоящего договора, мы возместим вам все полученные от вас платежи, включая стоимость доставки (за исключением дополнительных издержек, вытекающих из вашего выбора вида доставки, иного, нежели самый дешевый вид предлагаемой нами доставки), без задержки, и в любом случае не позднее чем в течение 14 дней со дня, когда мы были уведомлены о вашем решении отменить действие настоящего договора. Мы произведем такую компенсацию таким же способом оплаты, каким вы произвели оплату первоначальной транзакции, если вы не будете оговорено иначе; в любом случае вам не придется производить никакие платежи вследствие подобной компенсации. Если вы потребовали начать предоставление услуг во время срока, установленного для возможной отмены действия договора, вы должны оплатить нам сумму, пропорциональную услугам, предоставленным до момента получения вашего сообщения об отмене действия договора.

Информация об истечении срока действия права на отмену действия договора:

Право на отмену истекает преждевременно касаясь услуги, которая была полностью оказана и оказание услуги началось только после того, как Клиент PSM пожелал, чтобы услуга была оказана до истечения срока действия права на отмену действия договора и в то же время подтвердил, что осознаёт, что теряет право на отмену действия договора, с момента полного выполнения договора. Право на отмену истекает преждевременно в случае договоров, касающихся цифрового контента, если Клиент PSM запрашивает и осуществляет загрузку цифрового контента до истечения срока действия права на отмену действия договора, после того, как Клиент

PSM ясно согласился(-ась) с началом выполнения договора до истечения срока права на отмену действия договора, и подтвердил (-а), что осознает, что своим согласием он/она теряет право на отмену действия договора с момента начала выполнения договора. В дальнейшем применяются предусмотренные законом исключения в соответствии с параграфом § 312 б пункт 2 BGB (Гражданского Кодекса Германии).

Для осуществления права на отмену вы можете, но не обязаны, использовать нижеследующий образец формы отмены действия договора.

Образец формы отмены действия договора

(заполните и верните форму только в том случае, если вы хотите отменить действие договора)

- Кому: Porsche Sales & Marketplace Support - c/o Porsche Sales & Marketplace GmbH - P.O. Box 41 42, 73744 Ostfildern, Германия, номер телефона: +371 800 04588 или +371 67 885 045, адрес электронной почты: smartmobility@lv.porsche.com;
- Я/мы (*) настоящим уведомляю (-ем), что я/мы (*) расторгаю (-ем) мой/наш (*) договор купли-продажи (*) следующих товаров (*) о предоставлении следующих услуг (*),
- Заказано (*)/ получено (*),
- Имя потребителя (-лей),
- Адрес потребителя (-лей),
- Подпись потребителя (-лей) (только, если настоящая форма заполнена на бумаге
- Дата

(*) Удалите ненужное соответственно

3.10. Права в случае обнаружения дефектов

При обнаружении дефектов относительно прав Клиента PSM, применяются законодательные нормы.

3.11. Ответственность Porsche Sales & Marketplace за продажу в Онлайн Магазине Porsche Connect

3.11.1. В случае незначительной небрежности Porsche Sales & Marketplace несет ответственность только за нарушения существенных договорных обязательств (кардинальных обязательств). Кардинальными обязательствами считаются существенные договорные обязательства, которые договор, в соответствии с объектами и целями договора, возлагает на Porsche Sales & Marketplace и выполнение которых считается необходимым для надлежащего и обдуманного выполнения договора и на которые Клиент PSM может полагаться с полным основанием. Ответственность ограничивается типичным прогнозируемым ущербом по состоянию на момент заключения договора.

3.11.2. Личная ответственность законных представителей, посредников и работников Porsche Sales & Marketplace за убытки, вызванные незначительной небрежностью, ограничена размером, указанным в пункте 3.11.1.

3.11.3. Вышеуказанное ограничение ответственности не применяется к убыткам, причиненным преднамеренно или вследствие грубой небрежности, к причиненным ущербам здоровью при наличии вины, а также к любой ответственности, предусмотренной законом Германии «Об ответственности за качество выпускаемой продукции», в том числе и в случае любой другой обязательной ответственности. Кроме того, вышеуказанное ограничение ответственности не применяется в пределах принятой гарантии, если Porsche Sales & Marketplace принял на себя соответствующую гарантию.

3.11.4. Клиент PSM обязуется принять все разумные меры необходимые для предотвращения и уменьшения ущерба.

3.12. Защита данных

Клиент PSM обязан информировать водителей автомобиля, для которого существует Ссылка на автомобиль, о политике защиты персональных данных Porsche Sales & Marketplace и о возможности сбора их персональных данных во время пользования Услугами Porsche Connect.

Более детальная информация представлена в Политике о защите персональных данных <https://connect-store2.porsche.com/lv/ru/it/privacy>.

3.13. Использование данных

3.13.1. Клиент PSM подтверждает, что в связи с использованием Онлайн Магазина Porsche Connect, в частности приобретения Услуг Porsche Connect, определенные данные – потенциально также личные данные – собираются для выполнения соответствующего договора относительно приобретенных Услуг Porsche Connect. Это может, к примеру, быть необходимо для подобной услуги, в зависимости от приобретенных Услуг Porsche Connect, для предоставления данных относительно определенных частей, для сбора данных об окружающей среде и для анализа подобных данных.

3.13.2. Клиент PSM подтверждает, что Porsche Sales & Marketplace может использовать данные, как указано в пункте 3.13.1 анонимной форме (i), в целях управления и улучшения качества, безопасности и охраны Услуг Porsche Connect и/или Продукции PSM (включая транспортные средства Porsche) и (ii) в других коммерческих целях. Такое использование данных будет происходить в соответствии с применимыми законами о защите данных.

3.13.3. Для вышеперечисленных целей подобные данные могут быть также переданы другим компаниям Porsche или иным третьим лицам, которые связаны с Porsche Sales & Marketplace или иными компаниями Porsche в данном контексте и в той степени, в которой подобные данные являются анонимными (см. пункт. 3.12.2) – иным третьим лицам.

3.13.4. Если Клиент PSM отзывает своё данное им/ей в соответствии с законами о защите данных согласие или возражает против дальнейшей обработки своих персональных данных, Porsche Sales & Marketplace вправе прекратить договор об Услуге Porsche Connect, не соблюдая срок уведомления, если от Porsche Sales & Marketplace нельзя разумно ожидать продолжение соответствующих договорных отношений до конца оговорённого срока действия договора или до истечения предусмотренного законом или договором срока уведомления, учитывая объём обработки данных, который продолжает быть допустимым, и взвесив интересы обеих сторон.

3.14. ОБСЛУЖИВАНИЕ КЛИЕНТОВ

В случае вопросов, требований или жалоб, пожалуйста, свяжитесь с нашим обслуживанием клиентов

- (i) по электронной почте: smartmobility@lv.porsche.com или
- (ii) по почте: Porsche Sales & Marketplace Support - c/o Porsche Sales & Marketplace GmbH - P.O. Box 41 42, 73744 Ostfildern, Германия.

3.15. Применяемое право и юрисдикция

3.15.1. В тех случаях, когда Клиент PSM является торговой компанией, юридическим лицом в соответствии с публичным правом или юридическим лицом со статусом публично-правового имущества (*Sondervermögen*) в соответствии с публичным правом, суда Штутгарта, Германия, обладают исключительной юрисдикцией в отношении урегулирования всех споров, вытекающих из договоров, заключенных между PSM Customer и Клиентом Porsche Sales & Marketplace.

3.15.2. Для всех споров, вытекающих из настоящего договора или связанных с настоящим договором, применяется право Германии за исключением применения Конвенции Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров (CISG). Несмотря на применение права Германии, Клиентов, являющихся потребителями, защищают обязательные положения закона страны, в которой потребитель имеет свое постоянное место жительства. Законодательные нормы, ограничивающие выбор закона и, в частности, применение законодательных актов страны, в которой Клиент как потребитель имеет постоянное место жительства, остаются в силе без изменений.

3.15.3. Информацию об урегулировании споров потребителей в режиме реального времени или об альтернативном урегулировании споров потребителей можно найти здесь: <http://ec.europa.eu/consumers/odr/>.

3.16. Заключительные положения

3.16.1. Клиент PSM может уступить права, вытекающие из договорных отношений сторон, третьим лицам только с письменного согласия Porsche Sales & Marketplace. Пункт 354a Коммерческого Кодекса Германии (*Handelsgesetzbuch*; "HGB") остается неизменным.

3.16.2. Если положение договора купли-продажи, и/или настоящих Условий и Положений, является недействительным, в полном объеме или частично, действие оставшихся положений остается неизменным.

Потребительская информация в соответствии с латвийским законом «О защите прав потребителей»: соблюдая определённые предусловия, споры вытекающие из настоящих Условий могут быть рассмотрены в Комиссии по решению споров потребителей (<http://www.ptac.gov.lv/lv/content/pateretaju-stridu-risinasanas-komisija-0>).

Потребительская информация в соответствии с Европейским регулированием (EU) No. 524/2013: в целях проведения потребительских споров вне суда, Европейская комиссия установила платформу по разрешению споров онлайн (ODR). Платформа ODR может быть доступна по ссылке: <http://ec.europa.eu/consumers/odr/>.